

转移

在驱逐案件中为自己发声

房屋法庭专注房屋问题

设立房屋法庭的目的是为了审理驱逐、房屋法规案件和其他房屋问题。它们有各种计划，例如租赁保护项目、一日律师，以及其他法庭所没有的多种援助。这些计划可以在庭审过程中帮助租户。

转移的权利

如果您的驱逐案件在地区法庭或波士顿市法庭，您有权利将案件转移至房屋法庭。

案件转移无需进行听证。您只需在**开庭日期**前将转移表格递交给房东和法庭。

一起提交转移表格和答辩书

您需要向地区或波士顿市法庭提交答辩书表格。转移通知表格最好跟答辩书一起提交。参见**手册 3：答辩书**。

查找您所在城市或县镇的房屋法庭

房屋法庭为整个马萨诸塞州服务。有 6 个分部覆盖了该州的不同地区。每个分部还会在覆盖区域的不同地点举行听证会。截至 2022 年 1 月，房屋法庭既有远程工作也有现场工作。

查找您所在城市或县镇的房屋法庭的地址和电话号码。参见 [Mass.gov/orgs/housing-court/locations](https://www.mass.gov/orgs/housing-court/locations)。

查找帮助租户计划的联系信息，并在 [mass.gov/guides/housing-court-resources](https://www.mass.gov/guides/housing-court-resources) 上查找各个分部的更多信息。

案件转移至房屋法庭的方法

填写转移通知表格

这些说明中的字母与本手册中表格顶部的字母相对应。

- a) 写下您所在县的名称
 - b) 从**传票和起诉书**复制房东的名字。
 - c) 从**传票和起诉书**复制您的名字。必须完全按照**传票和起诉书**在转移通知表格上拼写您的名字，即使是错误的。您可以之后向法庭申请修改。
 - d) 从**传票和起诉书**复制地区法庭或波士顿市法庭的名称。
 - e) 如果知道，请填写您的案件号。案件号指的是法庭给您的案件分配的编号。它可能位于**传票和起诉书**的右上角。您也可以向法庭书记员询问。
- 表格中间，在“_____房屋法庭的主题事项和地理管辖权范围内”中填写您的案件将转移至的房屋法庭分部。这是您所在县镇的房屋法庭。法庭分部包括：
东部 | 东北 | 东南 | 地铁南 | 中部 | 西部
 - 在表格上签字并填写日期。
 - 写下您的姓名、地址、电话号码和电子邮件（如果有）。
 - 如果您的房东有律师，请填写律师的姓名、地址和电话号码。如果您的房东没有律师，请填写房东的姓名、地址和电话号码。

在开庭日期之前提交表格

表格完成后，准备 3 份副本。

- 将**转移通知原件**递交给**传票和起诉书**所列地区或波士顿市法庭的书记员办公室。
- 将 1 份**副本**递交给您所在城市或县镇的房屋法庭书记员办公室。
- 将 1 份**副本**递交给房东或房东的律师。
- 自己保留 1 份。在房屋法庭第一次开庭时随身携带。

提交转移通知表格后会发生什么？

在您提交转移通知后，地区法庭或波士顿市法庭会自动将您的案件转移至房屋法庭。

房屋法庭将向您和您的房东邮寄一封信件，上面有新的开庭日期。

如果您没有收到信件，请致电您所在城市或县镇的房屋法庭书记员办公室，询问第一次开庭日期。

转移案件无需与法官交流。您只需为听证做好准备，并在听证当天前往房屋法庭。

翻译表格用户说明

填写本表格，然后将您的信息复制到5手册中的英文表格。

仅向法院和您的房东或其律师提供英文表格。

保留简体中文表格和一份英文表格供您参考。

您有权要求免费提供口译员

您可以在开庭日期之前致电法院询问法庭书记员办公室。

如果您在自己持有的法院文件上找不到法院的电话号码，请使用位于 mass.gov/courthouse-locator 的法院定位器在网上查找。

请告知书记员您需要口译员。

如果您亲自出庭，可以向法庭书记员出示此卡：www.masslegalhelp.org/language-rights/your-right-to-an-interpretor-poster-vertical.pdf

法院竭诚为说各种语言的人提供服务

如果您需要口译员，马萨诸塞州各法院都应为您提供。

如果您无法从法院工作人员或口译员处获得所需帮助，可以在网上投诉：macourtsystem.formstack.com/forms/language_access_complaint

转移表格

马萨诸塞联邦
初审法庭

a. _____ ss:
县

b. _____
原告——房东

vs.

c. _____
被告——租户

d. _____
法庭名称

e. _____
案件号简易程序

转移至房屋法庭的通知

下方签署人表示，该原诉法庭尚未开始审理该案件，
根据 M.G.L. c. 185C, § § 3 和 20，该诉讼属于_____房屋法庭的主题事项和地理管辖权范
围内，并且该转移通知的副本已送达下列所有对方当事人。

前面和日期

姓名

地址和电话

电子邮箱（如果有）

致: _____

致: _____

发送副本至相应的房屋法庭

**TRANSFER FORM
COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
TRIAL COURT**

a. _____, ss:
County

d. _____
Name of Court

b. _____
Plaintiff(s) – Landlord(s)

e. _____
Docket No. Summary Process

vs.

c. _____
Defendant(s) – Tenants(s)

NOTICE OF TRANSFER TO HOUSING COURT

The undersigned states that a trial has not yet begun in this originating court, that this action is within the subject matter and geographic jurisdiction of the _____ Housing Court, M.G.L. c. 185C, §§3 and 20, and that a copy of this transfer notice has been served upon all opposing parties as listed below.

Signature and Date

Name

Address and Telephone

Email (if any)

To: _____

To: _____

Send copy to applicable Housing Court